

Mary, Mother of God • Lễ Mẹ Thiên Chúa

January 1, 2023 - Ngày 1 Tháng 1, 2023



Church of St. Columba

1327 LAFOD AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ
651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng
Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
& Safe Environment Coordinator
augustine.mai@stcolumba.org

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director:
Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration
Carol Hansen 651.646.0371

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses —Thánh Lễ Cuối Tuần

Saturday 4:30 pm English
Sunday 9:00 am English
Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och 651.647.0312

Parish Trustees

Theresa Dahl 651.645.9411
Peter Nguyen 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch:
Thư ký:
Thành viên:

Ban Kiểm Ngân

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665
G. Thánh: Lê Văn Hiền 651.786.9138
Thánh ca:
Tr. Giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên 612.889.9684
Kiến thiết: Nguyễn Th. Đạm 612.986.7633
Trật tự:
Website: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559
CD Phục Sinh: Mai Xuân Trường 651.983.0005
Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn Thu Trâm 651.808.1565
Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875
Gia Trưởng: Nguyễn Minh Trí 612.876.2143

Lễ Buộc / Lễ Trọng

Thứ Bảy mỗi tuần: Thánh Lễ 7:00PM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: Thánh Lễ 10:00AM
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12:15 – 3:00P(CN)
12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng.
Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phôi

Contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào

Mission - Phương Chiêm

We are committed to be a light in the heart of the Midway. With the grace of God, we will accomplish this mission by serving the people through the ministries of: Worship, Evangelization, Community Building, Stewardship, Pastoral Care, Education, Justice and Peace

Cộng Đoàn Mẹ Lavang thành lập nhằm: Quy tụ các gia đình Công Giáo Việt Nam để thờ phượng Thiên Chúa; sống và loan truyền Lời Chúa qua: cử hành các Bí Tích, trao dồi và sống đức tin, phục vụ mọi người qua: tham gia công cuộc truyền giáo của Giáo Hội, cố võ tinh thần hiệp nhất, tương thân tương ái, bảo tồn và phát huy phong hóa Việt Nam.

Mary, The Holy Mother of God - January 1, 2023

Liturgical Celebrations

Announcements

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, December 31		<i>Mary, Mother of God</i>
3:30 PM	No Confession	[E & V]
4:30 PM	LH Phaolô	[V]
Sunday, January 1		<i>Mary, Mother of God</i>
9:00 AM	† 2 LH Phêrô	[E]
10:30 AM	<i>Parishioners of St. Columba</i>	[V]
Monday, January 2		<i>Sts. Basil and Gregory Nazianzen</i>
7:00 AM	2 LH Tôma	[E]
Tuesday, January 3		<i>Christmas Weekday</i>
7:00 AM	† 2 LH Giuse	[E]
Wednesday, January 4		<i>St. Elizabeth Ann Seton</i>
7:00 AM	† LH Phêrô	[E]
Thursday, January 5		<i>Saint John Neumann</i>
7:00 AM	† LH Gioan Baotixita	[E]
Friday, January 6		<i>Christmas Weekday</i>
7:00 AM	† 3 LH Maria	[E]
Saturday, January 7		<i>The Epiphany of the Lord</i>
3:30 PM	Confession	[E & V]
4:30 PM	LH Matta & gd Bình An	[E]
Sunday, January 8		<i>The Epiphany of the Lord</i>
9:00 AM	† LH Phêrô	[E]
10:30 AM	<i>Parishioners of St. Columba</i>	[V]

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Vickie Deutsch, Eddie Hammond

Christmas Memorial Flowers

<i>In Memorial of...</i>	<i>From...</i>
Leo Hoeschen	Family
John & Esther Lesnar	Raymond Lesnar
Tom & Elains Lesnar	Raymond Lesnar
Pat Maslow	Raymond Lesnar
Boedigheimer & Krueger family	Luella Boedigheimer
Bob & Donna Byrne	Kathleen Wagner
Lowell Hansen	Carol Hansen
Rachael Schumacher	Joan Schumacher
Geraldine Burja	Patricia Frankenfield
Gail Nelson	Robert Nelson
	Ben Sands
	Dave & Terri Dahl
	Mr. & Mr. Bernard Hesse

Weekly Readings

Sunday:	Nm 6:22-27/Gal 4:4-7/Lk 2:16-21
Monday:	1 Jn 2:22-28/Jn 1:19-28
Tuesday:	1 Jn 2:29-3:6/Jn 1:29-34
Wednesday:	1 Jn 3:7-10/Jn 1:35-42
Thursday:	1 Jn 3:11-21/Jn 1:43-51
Friday:	1 Jn 5:5-13/Mk 1:7-11
Saturday:	1 Jn 5:14-21/Jn 2:1-1
Next Sunday:	Is 60:1-6/Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12

Lay Ministers' Schedule

	<u>Saturday Dec 31</u>	<u>Sunday Jan 1</u>
Lector	Helen Zellmer	Ray Truelson
Servers	Steiner/Barrett	Sands family
	<u>Saturday Jan 7</u>	<u>Sunday Jan 8</u>
Lector	Tom Spelt	Terri Dahl
Servers	Steiner/Barrett	Harmann family

Our Sacrificial Giving — Dâng Cúng Nhà Chúa

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư.....	\$1,669
Christmas/Giáng Sinh.....	\$6,831
Foodsale/Bán hàng.....	\$0

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

2023 Calendars

Please take home a 2023 Calendar courtesy of Rich & Sharon Purcel of Holcomb Henry Boom Purcell Funeral Home. Please take one for you and your families. The Calendars can be found in the back of the church.

January Card Making Class

Join Peggy Steiner for an afternoon of card making next Sunday, January 15th beginning at 3:00 PM in the Share Room. The class is \$10. You need bring your own scissors and adhesive. RSVP to Peggy. Call or text to 651-788-6277

Archdiocesan of Saint Paul and Minneapolis

March for Life a Pilgrimage for High School Students

Washington DC | January 17-22, 2023

The first Post-Roe March for Life ever! This historic pilgrimage is for high school youth and their families. Please keep these pilgrims in your prayers as they depart for Washington DC to pray for the unborn and to experience first hand these life changing events promoting life!

Sunday's Reading (Midnight Mass)

Reading I (Nm 6:22-27)

The LORD said to Moses: "Speak to Aaron and his sons and tell them: This is how you shall bless the Israelites. Say to them: The LORD bless you and keep you! The LORD let his face shine upon you, and be gracious to you! The LORD look upon you kindly and give you peace! So shall they invoke my name upon the Israelites, and I will bless them."

Responsorial Psalm (Ps 67:2-3, 5, 6, 8)

R. May God bless us in his mercy.

May God have pity on us and bless us; may he let his face shine upon us. So may your way be known upon earth; among all nations, your salvation.

May the nations be glad and exult because you rule the peoples in equity; the nations on the earth you guide.

May the peoples praise you, O God; may all the peoples praise you! May God bless us, and may all the ends of the earth fear him!

Reading II (Gal 4:4-7)

Brothers and sisters: When the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, to ransom those under the law, so that we might receive adoption as sons. As proof that you are sons, God sent the Spirit of his Son into our hearts, crying out, "Abba, Father!" So you are no longer a slave but a son, and if a son then also an heir, through God.

Alleluia (Heb 1:1-2)

Alleluia, alleluia. In the past God spoke to our ancestors through the prophets; in these last days, he has spoken to us through the Son. **Alleluia, alleluia.**

Gospel (Lk 2:16-21)

The shepherds went in haste to Bethlehem and found Mary and Joseph, and the infant lying in the manger. When they saw this, they made known the message that had been told them about this child. All who heard it were amazed by what had been told them by the shepherds. And Mary kept all these things, reflecting on them in her heart. Then the shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, just as it had been told to them.

Happy New Year! As we continue to celebrate the birth of Jesus, we turn our attention to his mother Mary, but we continue to focus on Jesus as well. We give various titles to Jesus such as Savior, Christ, Messiah, Lord, Son of Man, and each of these titles expresses an aspect of our understanding of Jesus. Similarly, we give many titles to Mary and the title we celebrate on the first day of the New Year: Mary Mother of God." This title is one of the oldest titles given to Mary.



The feast of Mary, Mother of God answers the question of why Catholics honor Mary. Non-Christians sometimes believe that we Catholics worship Mary as a goddess who gave birth to our God. Non-Catholic Christians argue that there is no Biblical basis for honoring Mary, and that Catholics worship her and make her equal to God. They fail to understand why we honor Mary by naming churches and institutions after her. They do not understand what we mean by calling her the Mother of God. The truth is that we Catholics do not worship Mary as we worship and adore God. We honor her, respect her, love her and seek her intercession praying, "*Holy Mary, mother of God, pray for us sinners.*" We do not, ever, equate her with God nor replace God with her; rather, we honor her primarily because God honored her by choosing her to become the mother of Jesus, the Second Person of the Holy Trinity, when He took on our flesh and became Man.

We learn the great truth that Mary is the Mother of God from St. Luke's gospel, in the message given by the angel to Mary: "*you are going to be the mother of a Son and you will call Him Jesus, and He will be called the Son of the Most High.*" When the Blessed Virgin Mary visited Elizabeth, after the angel had appeared to her and told her that she would be the mother of Jesus, Elizabeth said, "*Why should this great thing happen to me, that my Lord's mother comes to visit me?*" (Lk. 1:43).

Therefore, our best way of celebrating this feast and honoring our heavenly Mother would be to promise her that we will practice her virtues of faith, obedience, purity and humble service. In this way, we will be trying to become the saintly sons and daughters of our heavenly Mother, the holy Mother of God.

Rev. Hoang Nguyen

(Gospel....) When eight days were completed for his circumcision, he was named Jesus, the name given him by the angel before he was conceived in the womb.

Lễ Mẹ Thiên Chúa - Ngày 1 tháng 1, 2023

THÔNG BÁO SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Hội Chợ Tết Giáo Xứ

Năm nay Tết Nguyên Đán Quý Mão (Tết Việt Nam) rơi vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 1, 2023. Theo truyền thống, thì giáo xứ St. Columba mừng Tết Nguyên Đán cuối tuần trước Tết. Vì vậy, năm nay giáo xứ chúng ta sẽ mừng Tết vào Thứ Bảy Ngày 14 và Chúa Nhật Ngày 15 Tháng 1, 2023. Chương Trình Hội Chợ Tết của giáo xứ như sau:

Thứ Bảy Ngày 14 Tháng 1, 2023

5:00PM – 12:00AM - Hội Chợ Tết

Chúa Nhật Ngày 15 Tháng 1, 2023

10:30AM – Thánh Lễ

11:30AM – 3:00PM - Hội Chợ

Năm nay, giáo xứ chúng ta sẽ có ca sĩ Như Quỳnh về giúp vui trong phần văn nghệ của hội chợ Tết. Và cũng như mọi năm, Hội Chợ Tết sẽ có bán các thức ăn/uống, các món ăn chơi, và có các trò chơi xuân để giúp vui cho mọi người.

Xin mọi người dành ngày đó cho giáo xứ để cùng nhau tụ họp vui chơi trong bầu không khí Tết Việt; đồng thời, xin mọi người cũng quảng bá, mời gọi gia đình, người thân, bạn bè đến tham dự và chung vui với giáo xứ trong ngày Hội Chợ Tết

Bắt đầu tuần sau, giáo xứ sẽ có bán hoa cúc vàng, cùng các loại hoa vào dịp Tết; đồng thời cũng có các loại trái cây, mứt, để phục vụ giáo xứ và cộng đồng.

Bao Thư Dâng Cúng

Các bao thư dâng cúng hằng tuần đã được công ty in và gửi tới các gia đình. Những gia đình nào chưa nhận được các bao thư dâng cúng và bao thư cho quỹ xây dựng, xin liên lạc với cha xứ để giáo xứ làm bao thư cho các gia đình đang thiếu. Xin các gia đình dùng các bao thư đó mỗi tuần. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn

Ban Hàng Quán

Để góp phần vào việc chi tiêu của giáo xứ, ban hàng quán

vẫn thường bán các món ăn và các mặt hàng khô sau Thánh Lễ. Xin mọi người cùng mua ủng hộ giáo xứ. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn những người đã ủng hộ các mặt hàng để giúp giáo xứ bán mỗi tuần, nhất là b. Lộc và chị Hương đã hy sinh nhiều công sức, thì giờ lo cho gian hàng này của giáo xứ.

Ngoài ra nếu có ai muốn ủng hộ các món ăn để giúp bán trong gian hàng quỹ xây dựng, xin mang tới và liên lạc chị Dung (bch) hoặc chị Hương (b. Đức).

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ trong dịp Lễ Giáng Sinh và hằng tuần, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của tất cả mọi người.

Xin Tiền Heat cho Mùa Đông

Vào những tháng mùa đông, giáo xứ phải chi trả một số tiền khá lớn cho heat trong nhà thờ và trường học. Vì vậy, trong những tháng mùa đông, giáo xứ sẽ xin thêm tiền heat bằng việc xin tiền lần 2. Xin mọi người cùng rộng lòng giúp giáo xứ trong tiền heat.

Bảo Trợ Bản Tin Hằng Tuần của Giáo Xứ

Những gia đình nào có tiệm (shops) như nhà hàng, tiệm sửa xe, insurance, và các dịch vụ phục vụ cộng đồng, xin quảng cáo và bảo trợ cho bản tin của giáo xứ, để giáo xứ có ngân quỹ cho các chi phí in ấn bản tin. Ở 2 trang cuối của bản tin, giáo xứ để dành để đăng quảng cáo của các nhà tài trợ cho bản tin của giáo xứ. Giá cho mỗi Ô Vuông ở 2 trang cuối là \$250 và 2 Ô Vuông sẽ là \$450. Những ai có

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	TT Viên	Chầu T. Thê
1 / 1	Chúa Nhật Lễ Mẹ Thiên Chúa	Hội BMCG	Hội BMCG	Tristin, Ivan Gia Huy John, Tayden	Các Ông: Điệp, Thanh Khải.	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
8 / 1	Chúa Nhật Lễ Hiện Linh	Hội Đền Tạ (1) Hội Gia Trưởng (1)	Hội Đền Tạ (2) Hội GT (2)	Vincent, Tim Khang, Đạt Quân	Các Ông: Cảnh, Luật	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Thông Báo

tiệm/shops/các dịch vụ, xin ủng hộ giáo xứ.

Đức Giáo Hoàng Danh Dự Bênêdictô XVI qua đời.

Xin hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn Đức Thánh Cha Bênêdictô XVI. Tiểu sử của Ngài

Tên thật: Joseph Aloisius Ratzinger

Sinh ngày: 16 tháng 4, 1927 (thứ bảy tuần thánh)

tại: Marktl am Inn, thuộc giáo phận Passau, Đức

Ngày 29/6/1951: thụ phong linh mục

Năm 1953 & 1954: nhận 2 bằng tiến sĩ thần học

Ngày 23/3/1977: Tổng giám mục München & Freising

Ngày 27/6/1977: nâng lên Hồng Y

Ngày 25/11/1981: bổ trưởng bộ Giáo Lý Đức Tin

Ngày 19/4/2005: làm Giáo Hoàng 265,
tước hiệu Benedict XVI

Ngày 28/2/2013: thoái vị Giáo Hoàng

Ngày 31/12/2022: qua đời vào lúc 9:34 sáng tại Vatican

Xin Chúa sớm đưa linh hồn Đức Benedict XVI về hưởng nhan thánh Chúa

You Will Be My Witnesses

(Các Con Sẽ là Những Nhân Chứng của Thầy)

Trong 3 năm qua, Tổng Giáo Phận chúng ta đã hoàn tất chương trình công nghị Tổng Giáo Phận. Vào Lễ Chúa Kitô Vua vừa qua, Đức Tổng Giám Mục đã công bố “Lá Thư Mục Vụ”, trong đó đưa ra những đường hướng mục vụ cho toàn Tổng Giáo Phận. Tựa đề của “Lá Thư Mục Vụ” là “You Will Be My Witnesses - Các Con Sẽ Là Những Nhân Chứng Của Thầy”. Vì lá thư mục vụ này mới chỉ được viết bằng tiếng Anh (English) và tiếng Tây Ban Nha (Spanish), vì thế những ai muốn đọc qua “lá thư mục vụ” của Đức Tổng Giám Mục Hebdia, có thể vào trang mạng của Tổng Giáo Phận <https://www.archspm.org/synod/> để tải xuống (download). Hy vọng, chúng ta sẽ có bản tiếng Việt trong nay mai.

Chương Trình Sinh Hoat Giáo Xứ

Ngày 14 & 15 tháng 1, 2023 : Hội Chợ Tết

CN ngày 22 tháng 1, 2023—CD Mừng Tết

Lịch Phụng Vụ tuần 1/1/2023 – 8/1/2023

1/1/2023 Chúa Nhật Lễ Mẹ Thiên Chúa

2/1 Thứ hai – thánh Baxiliô Cả & thánh Ghêgôriô

3/1 Thứ ba – ngày trong tuần

4/1 Thứ tư – thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ

5/1 Thứ năm – thánh Gioan Newmann, giám mục

6/1 Thứ sáu – ngày trong tuần

7/1 Thứ bảy – ngày trong tuần

8/1/2023 Chúa Nhật Lễ Hiển Linh

Chia Xứ Chia Sẻ



Hôm nay, ngày đầu năm mới Dương Lịch, người Kitô hữu chúng ta cùng hiệp với niềm vui của toàn thể giới hân hoan đón mừng năm mới; thế nhưng chúng ta lại có thêm một niềm vui lớn lao và ý nghĩa hơn, khi chúng ta tụ tập lại trong các ngôi thánh đường trên toàn thể giới để mừng lễ Đức Maria, với tước hiệu Mẹ Thiên Chúa.

Nếu các tước hiệu khác nơi Mẹ Maria, Giáo Hội muốn biểu dương công đức thánh thiện nơi Đức Mẹ, thì với danh xưng Mẹ Thiên Chúa, Giáo Hội lại muốn đề cao uy quyền của Mẹ Maria trong vai trò là thân mẫu Thiên Chúa. Bởi vì ngay khi đáp lại lời Thiên Chúa qua tiếng “xin vâng”, Mẹ đã đón nhận, cưu mang và sinh hạ Đấng Cứu Thế, đã đến chuộc tội nhân loại.

Tước hiệu Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa đã trở thành cốt lõi của niềm tin Kitô Giáo. Tuy nhiên, qua tước hiệu này, nhiều người cho rằng đây là một điều phạm thượng và lộng ngôn, bởi vì dựa trên suy tư của con người, một thụ tạo thì không thể trở thành mẹ của Đấng Tạo Dựng được. Vậy khi người Công Giáo chúng ta tuyên tín Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa, liệu có phải là điều quá đáng không? Chắc chắn là không bởi vì, tước hiệu Mẹ Thiên Chúa nơi Đức Maria đã được hé mở từ thời Cựu Ước khi tiên tri Isaia tiên báo: “*Một trinh nữ sẽ thụ thai, sinh con trai và sẽ đặt tên con trẻ là Emmanuel*”. Lời tiên báo về việc hạ sinh Đấng Cứu Thế đã được sứ thần Gabriel chính thức và trực tiếp báo tin cho Mẹ Maria: “*Bà sẽ thụ thai, sinh con trai và sẽ đặt tên con trẻ ấy là Giêsu. Vì thế Con Trẻ sinh ra sẽ được gọi là Con Thiên Chúa*”. Rõ nét hơn cả, chính là lời chào mừng của bà Êlisabét khi được Đức Maria ghé thăm. Lúc ấy, bà được đầy Thánh Thần, nên đã thốt lên: “*Bởi đâu tôi được Thân Mẫu Chúa tôi đến với tôi thế này?*”

Với những gì đã được mặc khải trong Thánh Kinh, Giáo Hội đã dám khẳng định khi viết: “*Từ muôn đời, Đức Trinh Nữ đã được tiền định làm Mẹ Thiên Chúa cùng một lúc với việc Nhập Thể của Ngôi Lời Thiên Chúa...*” (Lumen Gentium, số 61).

Chính vì những xác quyết trên mà Giáo Hội không ngớt kêu xin Mẹ Maria trong vai trò là Mẹ Thiên Chúa: “*Thánh Maria Đức Mẹ Chúa Trời cầu cho chúng con là kẻ có tội, khi nay và trong giờ lâm tử*”.

Hôm nay, ngày đầu năm, chúng ta hãy chào mừng và ca ngợi Mẹ, ca ngợi Mẹ; đồng thời chúng ta nhờ Mẹ chuyển cầu cho chúng ta là những kẻ tội lỗi, để chúng ta cũng biết sống noi gương Mẹ, để một ngày nào đó, chúng ta cũng được chia sẻ ân phúc với Mẹ trên quê trời.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

Mùa Giáng Sinh

Danh Sách Các Gia Đình Đã Đóng Góp (cập nhật tới ngày 31 tháng 1, 23)

Báo Cáo Đóng Góp cho Quỹ Xây Dựng

Nếu giáo xứ có điều gì sai sót trong việc báo cáo hàng tuần, xin các gia đình liên lạc với cha xứ để điều chỉnh lại cho đúng. Giáo xứ chân thành tri ân đến tất cả các gia đình đã, đang, và sẽ đóng góp cho quỹ xây dựng.
CN ngày 18 tháng 12 – thứ bảy ngày 24 tháng 12

Tên Gia Đình	Số tiền
Phạm Văn Lộc—Liên	30
Nguyễn Quang Hiếu—Linda	200
Đào Duy Hiếu—Mỹ Hạnh	100
Nguyễn Hùng Victor—Nhân	50
Đoàn Minh Quang—Kim Anh	50
Nguyễn Hữu Trung—Huyền	60
Nguyễn Thanh Gia—Thảo	50
Nguyễn Cảnh—Cúc	50
Nguyễn Xuân Huy—Nga	50
Khương Minh—Thanh	50
Phạm Ngọc Tuệ—Hồng	30
Phan Quang Kim—Nữ	250
Chu Trọng Hiếu—Trang	600
Phạm Anh Tuấn—Trang	30
Mai Minh Điệp—Quý	100
Đình Quốc Nam—Hoài	50
Cù Gia Văn	20
Nguyễn Eric—Hà	50
Lê Tuyết Mai	1,000
Nguyễn Minh Phan—Thanh	1,000
Hội Legiô	250
Total tuần này	\$4,070
Total đóng góp & hứa đóng góp	\$1,059,288

Khi ấy, các mục tử ra đi vội vã đến thành Bêlem, và gặp thấy Maria, Giuse và hài nhi mới sinh nằm trong máng cỏ. Khi thấy thế, họ hiểu ngay lời đã báo về hài nhi này. Và tất cả những người nghe, đều ngạc nhiên về điều các mục tử thuật lại cho họ.

Còn Maria thì ghi nhớ tất cả những việc đó và suy niệm trong lòng. Những mục tử trở về, họ tung hô ca ngợi Chúa về tất cả mọi điều họ đã nghe và đã xem thấy, đúng như lời đã báo cho họ.

Khi đã đủ tám ngày, lúc phải cắt bì cho con trẻ, thì người ta gọi tên Người là Giêsu, tên mà thiên thần đã gọi trước khi con trẻ được đầu thai trong lòng mẹ. Đó là lời Chúa.

Bài Đọc I: Trích sách Dân Số. (Ds 6, 22-27)

Chúa phán cùng Môsê rằng: "Hãy nói với Aaron và con cái nó rằng: Các ngươi hãy chúc lành cho con cái Israel; hãy nói với chúng thế này: 'Xin Chúa chúc lành cho con, và gìn giữ con. Xin Chúa tỏ nhan thánh Chúa cho con, và thương xót con. Xin Chúa ghé mặt lại cùng con, và ban bình yên cho con'. Họ sẽ kêu cầu danh Ta trên con cái Israel, và Ta sẽ chúc lành cho chúng". Đó là lời Chúa.

Đáp Ca: Tv 66, 2-3. 5. 6 và 8

Đáp: *Xin Thiên Chúa xót thương và ban phúc lành cho chúng con.*

1) Xin Thiên Chúa xót thương và ban phúc lành cho chúng con; xin chiếu giải trên chúng con ánh sáng tôn nhan Chúa, để trên địa cầu người ta nhìn biết đường lối của Ngài, cho chư dân thiên hạ được biết rõ ơn Ngài cứu độ.

2) Các dân tộc hãy vui mừng hoan hỉ, vì Ngài công bình cai trị chư dân, và Ngài cai quản các nước địa cầu.

3) Chư dân, hãy ca tụng Ngài; thân lạy Chúa, hết thảy chư dân hãy ca tụng Ngài! Xin Thiên Chúa ban phúc lành cho chúng con, và cho khắp cùng bờ cõi trái đất kính sợ Ngài.

Bài Đọc II: Gl 4, 4-7

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Galata.

Anh em thân mến, khi đã tới lúc thời gian viên mãn, Thiên Chúa đã sai Con Ngài sinh hạ bởi người phụ nữ, sinh dưới chế độ Luật, để cứu chuộc những người ở dưới chế độ Luật, hầu cho chúng ta được nhận làm dưỡng tử. Sở dĩ vì anh em được làm con, Thiên Chúa đã sai Thần Trí của Con Ngài vào tâm hồn chúng ta, kêu lên rằng: "Abba!", nghĩa là "Lạy Cha!" Thế nên, bạn không còn phải là tôi tớ, nhưng là con; mà nếu là con, tất bạn cũng là người thừa kế, nhờ ơn Thiên Chúa. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA: Dt 1, 1-2

Alleluia, Alleluia! - Thuở xưa, nhiều lần nhiều cách, Thiên Chúa đã dùng các tiên tri mà phán dạy cha ông, nhưng đến thời sau hết, tức là trong những ngày này, Người đã phán dạy chúng ta nơi người Con. - *Alleluia.*

PHÚC ÂM: Lc 2, 16-21

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Saigon Express Vietnamese Restaurant 966 Arcade St St Paul, MN 55106 (651) 774-0379 Dine-In & Dine-Out Các Món Ăn/Uống thuần túy VN Các Món Nước Giải Khát Boba Tea	Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb: phivubao@yahoo.com Email: vuphamstudio.us@gmail.com http://vuphamstudio.us	OAKGROVE DENTAL <i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i> Đặc Biệt: Dental Implant info@oakgrovedentalmn.com; www.oakgrovedentalmn.com Có giá đặc biệt cho thành viên giáo xứ St. Columba	TIM PHAM, D.D.S General Dentist 3154 Viking blvd. NW. Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336
ATT Home Health Care Inc. Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho quý vị Cao Niên, Khuyết Tật. Không giới hạn tác. Có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí. Để bảo vệ sức khỏe, hãy chọn ATT Home Health Care. Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua. (651)646-8771 1563 While Bear Ave. N, Saint Paul, MN 55106		Lloyd's Pharmacy Hallmark Cards & Gifts Snelling at Minnehaha 651-645-8636	<i>Mueller Bier</i> FUNERAL HOME 2130 N. Dale St, Roseville, MN 55113 Ph: (651) 487-2550 7050 Lake Dr. Lino Lakes, MN 55014 Ph: (651) 784-3390 www.muellerbies.com
I WOK PHỞ ASIAN CUISINE 4391 W. Highway 13 Savage, MN 55378 Phone: (612)203-6257 Hours: <i>Mon-Wed: 10am—9pm</i> <i>Thur—Sun: 9am—9:30pm</i> <i>Nhà hàng đang cần phụ bếp</i> <i>Lương cao</i>	Đăng Quảng Cáo Trong Bản Tin ĐỂ ỦNG HỘ GIÁO XỨ Xin Liên Lạc Cha Xứ (651)645-9179 hoặc qua email: frhdnguyen@stcolumba.org		
H & M Auto Body Shop  867 N. Dale St., St. Paul, MN 55103 Hồng Nguyễn: (651) 489-2932, Cell: (651) 271-3578 Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 am - 5:00 pm Thứ Bảy: 9:00 am - 12:00 pm (noon) 24 Hour Towing		Cần Bảo Hiểm Y Tế Portico có thể giúp Quý vị và gia đình có bảo hiểm y tế không? Bảo hiểm y tế sẽ giúp quý vị có được sự chăm sóc y tế khi cần thiết và những y phí sẽ không cao. Nhân viên hướng dẫn MNSure tại Portico sẽ giúp quý vị điền đơn và ghi danh bảo hiểm y tế miễn phí. Xin gọi Portico tại số 651- 489-2273 ngay hôm nay để biết thêm chi tiết hoặc làm hẹn với cô Vi Ngô, cô Dung Phạm hoặc cô Pauline Phụng Nguyễn.	
 HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL FUNERAL HOME <i>Burial, Cremation & Pre-Planning Services</i> Richard N. Purcell, Director/President St. Paul Chapel 536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul, MN 55104 651-646-2844 www.holcombhenryboom.com North Suburban Chapel 515 Highway 96 W at Mackubin Shoreview, MN 55126 651-482-7606 email: hhbp@popp.net			

Kim's Tailor Tailoring & Alteration 3539 Lexington Ave. N Arden Hills, MN 55126 (651)481-8973 Store Hours: M-F: 9AM-6PM; Sat: 9AM—3PM	NGỌC HÀ (612)203-6257 Chuyên phun xăm, thêu chân mày, môi, mí Điều khắc công nghệ mới: 3D & 6D Xóa xăm mắt, môi, chân mày trị trở đỏ xanh 	PHỞ PASTEUR – Vietnamese Restaurant 694 Snelling Ave. N., St. Paul, MN 55104 651-756-5862 Đặc Biệt: Phở Đuôi Bò, Phở Gà, Cơm Tấm Bì Sườn Chả, và nhiều món Ăn/Uống ngon thuần túy Vietnam Nhà Hàng Rộng Rãi, Sạch Sẽ, Ấm Cúng — Mở cửa 7 ngày/tuần	
 LIGHTTECH, INC SIGNS & PRINTING SERVICE Chuyên làm các bảng hiệu, in ấn. Trương Mai 651-983-0005 lighttechinc@yahoo.com 995 Arcade St. Saint Paul MN 55106			
AAA Best Care, Inc 2589 Hamline Ave. N # B, St. Paul, MN 55113 (651)528-8831 or (651)802-0280 Monday – Friday: 7:30AM – 4:00PM Công Ty chúng tôi cung cấp các dịch vụ PCA (Personal Care Assistance), chăm sóc tại nhà dành riêng cho người cao niên, người khuyết tật và nhiều trường hợp tương đương với sự tài trợ của Minnesota Health Care Programs. Chúng tôi nhận bảo hiểm Blue Plus (BCBS), Health Partners, Medica, Ucare, and Medical Assistance. Đặc biệt công ty chúng tôi có nhân viên Việt, nhiều kinh nghiệm sẵn sàng hỗ trợ và tư vấn miễn phí. Công ty chúng tôi phục vụ cộng đồng người Việt tại Minnesota trên 17 năm qua. Xin gọi ngay chúng tôi để biết thêm chi tiết qua số điện thoại trên. Chúng tôi mong được phục vụ quý đồng hương.			
		 THỊNH HUỖNH MORTGAGE BROKER NMLS#318814 4220 Central Ave. NE, Ste. 101 Columbia Heights, MN 55421 Office (612)874-7411 Cell (763)221-2462 Fax (763)592-8317 Email: usahsmn@gmail.com	
		Residential, Retail Office, Commercial Apartments, Land Tận Tâm, Kín Đáo	